Организация Объединенных Наций S/PV.3437



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3437-е заседание

Суббота, 15 октября 1994 года, 15 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Дэвид Ханней .... (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Сидоров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Вопрос о Гаити

94-86668 (R)

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Канады и Гаити, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить упомянутых представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лоншан (Гаити) занимает место за столом Совета; г-жа Фрешетт (Канада) занимает место, отведенное для нее в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документ S/1994/1169, содержащий письмо Генерального секретаря от 15 октября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 15 октября 1994 года на имя Генерального секретаря.

Вниманию членов Совета также представлен документ S/1994/1163, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Аргентиной, Канадой, Джибути, Францией, Пакистаном, Испанией, Соединенными Штатами Америки и Венесуэлой.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета также на следующие документы: S/1994/1143, доклад Генерального секретаря по вопросу о Гаити; и S/1994/1148, письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 10 октября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее второй доклад многонациональных сил в Гаити, представленный Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 940 (1994).

Первый оратор в моем списке - представитель Канады. Я приглашаю ее занять место за столом Совета.

Г-жа Фрешетт (Канада) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в октябре. Как всегда, Ваша твердая рука уверенно направляет работу Совета в этом месяце. Позвольте мне также выразить признательность Вашему предшественнику послу Яньесу Барнуэво, обеспечившему эффективное руководство в сентябре.

Сегодня президент Аристид вернулся в Гаити. Для меня большая радость отмечать это историческое событие вместе с Вами, г-н Председатель, другими членами Совета Безопасности, членами международного сообщества, но прежде всего - с народом Гаити. Сегодня, в присутствии тысяч своих сограждан и представителей многих стран, в том числе и министра иностранных дел моей страны, президент Аристид вернулся к исполнению своих обязанностей.

Тем самым подведена черта под тремя наполненными жестокостью годами из жизни страны. Мы воздаем должное мужеству всех тех в Гаити, кто вел борьбу за восстановление в своей стране демократии, и воздаем дань памяти героев, как всем известных, так и безымянных, сложивших головы в этой борьбе. Их мечты сбылись.

Возвращение президента Аристида к власти - это успех всего международного сообщества. Ключевую роль в достижении этого результата сыграли проявленная отдельными лицами, группами и международными организациями приверженность поставленной цели и единство их действий. Являясь одним из членов группы друзей Генерального секретаря по вопросу о Гаити, Канада испытывает

чувство огромного удовлетворения в связи с осуществлением нашей общей цели.

(говорит по-французски)

Мирное развертывание многонациональных коалиционных сил под эгидой Организации Объединенных Наций явилось решающим фактором в создании условий, сделавших возможным возвращение президента Аристида. Мы воздаем должное усилиям коалиционных сил.

Канада выступает за скорейший переход от использования многонациональных сил к Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) как только в Гаити будет создана безопасная и стабильная обстановка. Мы подтверждаем нашу твердую решимость принять участие в деятельности МООНГ, которая будет оказывать гаитянам помощь в укреплении мира и демократии и строительстве стабильного общества. Мы приветствуем возвращение совместной Международной гражданской миссии Организации Объединенных Наций/Организации американских государств, которой также отводится в этой области важная роль.

Гаитянами уже предпринимаются усилия по достижению этих целей. Возобновились заседания парламента Гаити, и лидеры демократических сил вернулись к исполнению своих обязанностей. Канада решительно поддерживает президента Аристида, призвавшего к сотрудничеству и примирению сейчас, когда Гаити вновь встает на путь построения демократического общества.

Президент Аристид обратился к международному сообществу с призывом поддержать предпринимаемые Гаити усилия по восстановлению страны. Гаити потребуется быстрая и существенная помощь. На прошлой неделе группой стран-доноров, в которую входила и Канада, были предприняты совместные шаги по ликвидации задолженности Гаити международным финансовым учреждениям.

Канада планирует внести значительный вклад в усилия, направленные на восстановление страны. Министр иностранных дел Канады объявил сегодня в Порт-о-Пренсе о том, что Канада в течение ближайших шести месяцев выделит на эти цели 30 млн. долл. США.

(говорит по-английски)

Никто не отрицает того, что опасности все еще сохраняются, что впереди ожидают новые проблемы или что на пути выхода Гаити из кризиса возможны неудачи. Однако хочется, хотя бы сегодня, сосредоточить внимание на том, что было достигнуто: президент Аристид вернулся в страну, идет процесс восстановления демократии. Наконец-то гаитяне могут проникнуться уверенностью в том, что они закрыли мрачную страницу своей истории и приступили к построению лучшего будущего.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова, сказанные ею в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Гаити. Прежде чем предоставить ему слово, я хотел бы от себя лично тепло поздравить его с этим выдающимся событием в истории его страны. Я предоставляю ему слово.

Г-н Лоншан (Гаити) (говорит по-французски): Всего несколько часов назад президент Жан-Бертран Аристид возвратился в Гаити после трех лет вынужденного изгнания, с тем чтобы вернуться к исполнению своих обязанностей и осуществлению мандата, врученного ему гаитянским народом.

Это великое событие для гаитянского народа, который в течение трех долгих лет вел героическую борьбу с целью не допустить, чтобы военная диктатура укрепилась в Гаити навечно. Это великое событие для Гаити еще и потому, что с восстановлением мира у народа появляется возможность направить свои силы на восстановление страны и обеспечение ее экономического развития. Это великое событие для международного сообщества, приложившего огромные усилия для поиска путей выхода из трагической ситуации, сложившейся в Гаити в результате военного переворота. И наконец, это великое событие в плане торжества демократии, за установление которой мы все ведем борьбу, поскольку данная победа - это успех демократии во всем мире.

Возвращение президента Аристида еще раз подтверждает, что при условии наличия консенсуса международное сообщество получает в свои руки

необходимые орудия для проведения в жизнь принимаемых им решений. Сделан первый успешный шаг. Для того чтобы демократия утвердилась навсегда, еще придется приложить немало усилий.

Как хорошо известно, демократия и развитие взаимосвязаны, и не может быть подлинного мира без улучшения условий жизни населения. В этой связи мы обращаемся к международному сообществу с призывом помочь нам в восстановлении страны, практически превращенной в развалины в результате разрушительного трехлетнего господства военного режима. Мы рассчитываем на то, что благодаря щедрой помощи со стороны всех наших друзей и международных партнеров мы сможем по крайней мере выполнить лежащие на нас обязательства.

В заключение, позвольте мне вновь от имени народа и правительства Гаити сердечно поблагодарить международное сообщество, которое приложило столько усилий для того, чтобы этот день наступил.

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я намерен поставить проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в октябре месяце. Моя делегация уверена в том, что Ваш опыт и искусство позволят нам добиться плодотворных результатов в процессе работы в этом месяце.

Мы также хотели бы поблагодарить посла Яньеса Барнуэво (Испания) за эффективное руководство Советом в прошлом месяце.

В 1991 году едва начавшийся демократический процесс, в результате которого президент Жан-Бертран Аристид вступил в главную должность в Гаити, был бесцеремонно прерван силой оружия. Конституционное правление было попрано хунтой, и повседеневным явлением стали ужасающие сцены насилия над человеческим достоинством. Военный переворот, нарушивший правление конституционного президента, был самым решительным образом осужден бразильским правительством. Мы последовательно поддерживали дипломатические усилия, которые предпринимали Организация Объединенных Наций и Организация американских государств (ОАГ) и без отлагательств осуществили эмбарго в отношении властей де-факто, направленное на восстановление демократии в Гаити.

Сегодня мы тепло приветствуем возвращение президента Аристида на Гаити. Для нас особая честь, что президент Аристид лично выразил нашему представителю в ОАГ признательность за ту позицию, которую занимала Бразилия в ходе всего процесса.

Когда принималась резолюция 940 (1994) Совета Безопасности, бразильская делегация выразила мнение о том, что вопрос о применении силы в соответствии с Главой VII по отношению к стране западного полушария должен рассматриваться с максимальной серьезностью. Наибольшие опасения у нас вызвало решение о создании и развертывании многонациональных сил с обширным и неопределенным мандатом. Те латиноамериканские страны, которые не стали членами Совета Безопасности, также высказывали опасения на официальном заседании, когда принималась резолюция 940 (1994).

В представленном сегодня проекте резолюции содержатся концепции, которые моя делегация не может поддержать. Это не соответствовало бы позиции, которую моя делегация занимает в отношении резолюции 940 (1994), в особенности учитывая то, что мы уважаем принцип невмешательства, который содержится в конституции Бразилии. Мы не можем по прошествии времени поддерживать положения резолюции, в отношении которой мы высказали замечания.

С восстановлением конституционного порядка в Гаити сложная задача политического и экономического восстановления занимает приоритетное место в повестке дня законного

правительства и, несомненно, потребует твердой поддержки международного сообщества. Бразилия готова активно способствовать этим усилиям.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в октябре месяце. Вы уже продемонстрировали Ваши общеизвестные дипломатические способности в процессе эффективного и замечательного руководства работой Совета. Я заверяю Вас в готовности моей делегации к сотрудничеству в процессе осуществления Ваших важных функций.

Я также хотел бы выразить признательность моей делегации послу Яньесу Барнуэво (Испания) за искусное и эффективное руководство работой Совета в сентябре.

Моя делегация приветствует возвращение в Гаити президента Аристида. Его мирное возвращение является результатом огромных усилий со стороны Организации Объединенных Наций, ее Генерального секретаря, региональной организации и других государств-членов.

Моя делегация испытывает оптимизм в связи с тем, что деятельность многонациональных сил в Гаити создает условия, благоприятствующие осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности и положений Соглашения Гавернорс Айленд. Мы надеемся, что теперь незамедлительно начнется полное и мирное осуществление Соглашения Гавернорс Айленд, которое добровольно подписали бывшее военное руководство и президент Аристид. Это обстоятельство упрочивает мою делегацию в мнении о том, что перспективы мирного урегулирования кризиса в Гаити сегодня лучше, чем они были бы в случае осуществления активного военного вмешательства, как планировалось.

Действительно, когда моя делегация поддержала резолюцию 940 (1994), мы не считали на том этапе, что ситуация дает основания осуществить активное военное вмешательство. Это привело бы к бессмысленным жертвам и материальному ущербу в Гаити. К счастью, возобладало благоразумие, и ситуация урегулирована мирным путем.

Мы надеемся, что с возвратом президента Аристида начнутся процессы восстановления, реконструкции и, что более важно, национального примирения, которые будут опираться на поддержку исполненного решимости народа, а также на помощь международного сообщества. Мы ожидаем и надеемся, что в Гаити наступит мир, и страна сможет развиваться в условиях мира и уважения к человеческому достоинству.

В свете этих надежд моя делегация намерена проголосовать в поддержку представленного Совету проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить также представителя Испании, который компетентно и мудро руководил работой Совета в прошлом месяце.

Делегация Руанды хотела бы присоединиться к тем, кто выразил радость в связи с возвращением президента Аристида в свою страну, а следовательно и восстановлением демократии в Гаити. Пользуясь этой возможностью, мы поздравляем коалицию стран региона и других друзей Гаити, которые оказали помощь в достижении этой цели. Моя делегация хотела бы, чтобы и демократия установилась и упрочилась в Гаити, и желает жителям Гаити и их потомкам наслаждаться этими благами в течение длительного времени.

Для этого необходимо, по нашему мнению, предпринять другие шаги, с тем чтобы Гаити смогла необратимо встать на путь мира и демократии. Хорошо известно, что без развития невозможны ни мир, ни демократия. Несмотря на то, что Гаити является страной северного полушария, население Гаити сталкивается с экономическими условиями, которые несопоставимы с положением в других странах региона. Обеспечить мир в обстановке

нищеты, демократию для угнетенного населения - это трудная задача для любого правительства, даже для самого демократического. Именно поэтому моя делегация призывает страны региона, которые только что обеспечили демократию в Гаити, заменить военное партнерство надежным экономическим сотрудничеством. Моя делегация убеждена, что это единственный способ достижения того, чтобы народ Гаити и его правительство смогли жить в условиях демократии и прочного мира.

Я буду голосовать за этот проект резолюции, рассматривая его как начало нового пути развития для Гаити.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Руанды за его теплые слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/1163.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:
Никто не голосовал против.

Воздержались:
Бразилия.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования таковы: за проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 948 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас по случаю Вашего вступления на пост Председателя. Мы рассчитываем на месяц напряженной работы, осуществляемой под четким и дипломатичным руководством. Я также хотела бы поблагодарить постоянного представителя Испании за блестящую работу, которую он проделал в предыдущем месяце.

Сегодня президент Жан-Бертран Аристид вернулся в Гаити. Мы говорим президенту Аристиду "Добро пожаловать, г-н президент!"

Это действительно счастливое событие. С возвращением свободно избранного лидера Гаити к справедливому правлению был сделан первый значительный шаг в направлении национального обновления при демократическом правительстве. Совет Безопасности может и должен по праву испытывать чувство удовлетворения в связи с этим успехом. В течение трех лет Организация Объединенных Наций и Организация американских государств добивались наступления этого момента. От имени моего правительства я благодарю всех тех, кто так упорно трудился в течение столь долгого времени.

Эти годы были ознаменованы проблесками надежды, например, после подписания Соглашения Гавернорс Айленд, были они отмечены и печальными событиями, такими как убийство в Гаити Ги Малари, Жоржа Исмери и отца Жан-Мари Винсента. Сегодня мы должны вспомнить о многих тысячах гаитян, которые погибли за годы жестокого диктаторского режима.

Сегодня, однако, не принадлежит ни международному сообществу, ни даже президенту Аристиду. Сегодня принадлежит народу Гаити. Сегодня мы должны разделить с ним радость и отпраздновать конец тирании.

Наши надежды и молитвы с народом Гаити, который начинает перестройку своей страны, восстановление своей попранной демократии, возрождает еще не окрепшую свободу и, что еще более важно, начинает процесс примирения, как сказал президент Аристид, гаитянцев с Гаити. Мы говорим народу Гаити: мы с вами, и мы поможем вам.

Я должна особо отметить персонал многонациональных сил в Гаити (МНС) за их исключительный вклад в приближение этого дня для Гаити. Эти мужественные мужчины и женщины

привнесли в этот процесс самые замечательные традиции 30 стран этого и других регионов, участвовавших в мирных усилиях по достижению демократии в Гаити. И многонациональным силам мы говорим: отличная работа, спасибо вам.

Тяжелый труд еще не закончен. Сегодняшний триумф не должен затмевать завтрашних задач. Международное сообщество и особенно Организация Объединенных Наций готовы поддерживать народ Гаити в его усилиях по восстановлению, примирению и перестройке. Однако нельзя забывать, что только народ Гаити может обеспечить успех демократии и воплотить в жизнь надежды на процветание.

Через несколько месяцев Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), уполномоченная этим Советом в соответствии с резолюцией 940 (1994), заменит многонациональные силы для того, чтобы продолжить работу, которая уже началась в Гаити. Мы с нетерпением ждем этого дня и наступления мирного будущего и демократии в Гаити.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов Америки за ее теплые слова в мой адрес.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): В начале своего выступления я хотел бы поприветствовать Вас, г-н Председатель, и выразить благодарность за работу, проделанную в прошлом месяце испанской делегацией во главе с послом Яньесом Барнуэво. Позвольте мне также приветствовать среди нас посла Лоншана, на этот раз в условиях, когда президент Аристид уже ступил на землю Гаити.

Принятие резолюции 948 (1994) Советом Безопасности наполняет нас чувством особого удовлетворения. Моя страна участвовала с самого начала в различных аспектах длительного и временами болезненного урегулирования гаитянского кризиса: в политических усилиях в рамках Организации американских государств (ОАГ); в Группе друзей Генерального секретаря, где мы трудились и продолжаем трудиться совместно с Соединенными Штатами, Францией, Канадой и братской Венесуэлой; в работе Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; в составе специальной целевой группы, которой было поручено наблюдение за соблюдением санкций, введенных Советом, обеспечивая присутствие в этом районе в течение многих месяцев кораблей аргентинского ВМФ; в составе группы наблюдателей вдоль гаитянско-доминиканской границы, где присутствовал персонал из наших национальных полицейских сил; в составе многонациональных сил, где около 100 наблюдателей из наших полицейских сил и персонала военной поддержки сотрудничают со многими другими странами Карибского бассейна, а также со странами остальной части региона, также участвующих в деятельности многонациональных сил (МНС).

Мы и впредь будем направлять персонал в Миссию Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) и, косвенно, посредством участия бывшего специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и ОАГ г-на Данте Капуто, которому мы воздаем должное за его мужество и настойчивость, которые он продемонстрировал в ходе своих усилий.

Участие Аргентины на национальном, региональном и многонациональном уровнях в различных направлениях урегулирования гаитянского кризиса не имело и не будет иметь иной цели, чем возвращение этой братской страны к процессу демократии, к миру и спокойствию и ее достойному возвращению в сообщество наций, в котором превалируют демократические ценности и уважение и содействие соблюдению прав человека и основных свобод.

Эта многоплановая цель имеет огромное значение и, разумеется, должна возобладать над любой риторикой. Несмотря на прогресс, неудачи и различные повороты в процессе урегулирования гаитянского кризиса, который поступательно продвигался вперед в течение трех лет существования диктаторского режима, мы полагали, что после подписания Соглашения Гавернорс Айленд, мы приблизились к урегулированию, однако из-за упорства, отсутствия доброй воли и нарушения обещаний со стороны режима де-факто, который захватил власть в Гаити, страдания гаитянского народа продолжались и усугублялись.

Тем не менее мы в этом Совете не прекращали своих усилий. Мы продолжали оказывать давление: прежде всего, посредством введения режима

санкций до тех пор, пока ослабление насилия и варварства со стороны режима де-факто против народа Гаити не убедило нас, что абсолютно необходимо привести в действие согласно Уставу Организации Объединенных Наций, и в соответствии с его статьями, механизм, предусмотренный в резолюции 940 (1994). Мирные цели возобладали, и это привело к возрождению надежды среди людей, которые пережили столько страданий, но тем не менее с достоинством несли свое тяжкое бремя через все превратности судьбы.

Без поддержки членов Совета, которая содействовала принятию резолюции 940 (1994), нельзя было прийти к нынешнему положению дел. Мы выражаем нашу признательность всем им.

Мне остается только вновь заявить о приверженности Аргентины поддержке Гаити с той же уверенностью и в том же духе, которые воодушевляли нас до сих пор, и выразить горячую благодарность всем, кто посвятил свои усилия достижению этой благородной цели, начиная от персонала Международной гражданской миссии Организации Объединенных Наций (МГМГ), которая пережила тяжелое время в Гаити, до организаций, предоставляющих гуманитарную помощь, и персонала Секретариата, который не раз подвергал себя опасности ради достижения этой общей цели. Мы выражаем особую благодарность персоналу многонациональных сил в Гаити (МНС) и странам, расположенным в этом регионе и за его пределами, которые поддерживают нас, каждая выполняя свою роль, но при этом будучи объединенными единой целью: вернуть народу Гаити суверенитет, который у него отняли. Все эти группы в полной мере выполнили мандат международного сообщества и сделали это с чувством ответственности, согласно обстоятельствам, с которыми им пришлось столкнуться.

Сегодня мы закрываем главу, которую, по мнению некоторых, невозможно было завершить. Это питает надежду народа, который сегодня вместе со своими мучениками празднует восстановление свободы. Мы говорим президенту Аристиду: "Добро пожаловать на родную землю". Мы приветствуем также его явно примиренческие настроения. Однако сегодняшний день отнюдь не означает выполнения задачи, ради которой мы брали на себя обязательства от имени народа Гаити, а также для восстановления этой страны.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, французская делегация хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что Вы с признанным умением руководите работой Совета в этом месяце. Я хотел бы также выразить послу Испании нашу благодарность за то, каким образом он выполнял свои обязанности Председателя в минувшем месяце.

Моя делегация с глубоким чувством удовлетворения проголосовала за резолюцию, приветствующую возвращение президента Аристида на Гаити и признающую заслуги усилий многонациональных сил, которые фактически сделали его возвращение возможным. Это является крупным успехом международного сообщества и Совета Безопасности, которые, несмотря на многочисленные трудности, достигли цели, изложенной в Соглашении Гавернорс Айленд и подтвержденной во всех соответствующих резолюциях Совета Безопасности.

Мне доставляет удовлетворение тот факт, что, спустя три долгих года, посол Лоншан присутствует сегодня здесь, чтобы разделить этот успех.

В этой связи моя делегация сожалеет, что Совет не был единодушен в одобрении этого явного успеха международного сообщества. Какие бы оговорки ни высказывались при принятии резолюции 940 (1994), теперь никто не может не признать, что без размещения многонациональных сил на Гаити президент Аристид не смог бы вернуться сегодня в свою страну, а народ Гаити продолжал бы находиться под гнетом военной диктатуры и жить в нищете. Таким образом, народу Гаити была возвращена надежда, а также возможность свободно выбирать свое будущее.

Моя делегация хотела бы вновь воздать должное командованию многонациональных сил и всем тем, кто участвовал в них. Я хотел бы еще раз повторить, что наша страна намерена внести существенный вклад в Миссию Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), которая, как мы надеемся, приступит к исполнению своих функций в ближайшее время.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за его теплые слова в мой адрес.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Вначале я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, удовлетворение делегации Испании в связи с тем, что Вы с присущей Вам способностью и умением руководите работой Совета. Вряд ли мне надо говорить о том, что наша делегация всегда будет оказывать Вам свое полное содействие.

Я хотел бы также от имени моей делегации поблагодарить Вас за теплые слова, сказанные в мой адрес на одном из предыдущих заседаний в связи с тем, что Испания являлась Председателем Совета в сентябре месяце, и выразить мою признательность за прозвучавшие сегодня добрые слова других членов Совета.

Сегодня - день празднований для народа Гаити, Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом. В этой связи моя делегация выражает сердечные поздравления Постоянному представителю Гаити, послу Лоншану. Действительно, все мы можем испытывать чувство глубокого удовлетворения в связи с событиями, происшедшими сегодня в Порт-о-Пренсе.

Всего лишь три года назад, 30 сентября 1991 года, в результате государственного переворота во главе с командующим военными силами Гаити, человеком, который был назначен самим президентом Аристидом, законный президент был изгнан из страны - президент, который несколькими месяцами ранее был избран подавляющим большинством народа Гаити. Это временно положило конец обещающей главе в истории Гаити, главе, которая открылась проведением открытых, демократических выборов, признанных Организацией Объединенных Наций и другими международными наблюдателями.

К сожалению, создалось впечатление, что на каждом новом повороте в истории Гаити на горизонте появлялась новая угроза. После завершения долгого диктата Дювалье военачальники, которые пришли ему на смену, проявили неуважение к воле гаитянского народа, и уже после того, как была восстановлена демократия путем избрания президента Аристида, возникла другая военная хунта, поставившая своей целью подчинить и подвергнуть эксплуатации народ Гаити.

С этого времени международное сообщество встало на сторону гаитянского народа в его попытках восстановить конституционный порядок, отобранный у него силой оружия. Ситуация на Гаити была критической не только для народа этой страны, поскольку, ввиду особых обстоятельств, присущих этому случаю, весь регион оказался под угрозой дестабилизации вследствие гуманитарного кризиса, который временами приводил к массовым перемещениям населения.

В свете этой ситуации Организация американских государств порекомендовала принять меры, которые, по сути дела, означали торговое эмбарго. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций занималась этим вопросом с момента государственного переворота. В октябре 1991 года Ассамблея приняла ряд резолюций, осуждающих военный режим и призывающих восстановить конституционную законность. 3 июля 1993 года мы были также свидетелями подписания Соглашения Гавернорс Айленд. Ранее Совет Безопасности принял резолюцию 841 (1993), предусматривающую ряд санкций, направленных на то, чтобы обязать власти де-факто сесть за стол переговоров, что привело бы к подписанию соглашения, осуществление которого было тогда краеугольным камнем усилий международного сообщества. Сегодня, спустя 15 месяцев, мы можем сказать, что эти усилия увенчались успехом.

Усилия многих государств и международных организаций, а также людей как в Гаити, так и за ее пределами, сделали возможным, что президент Аристид несколько часов назад, спустя 11 дней с момента его выступления перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, выполнил обещание, данное им, когда он сказал: "Через 11 дней я буду в Гаити" (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Пленарные заседания, 17-е пленарное заседание). Так оно и случилось.

В последние несколько часов народ Гаити вновь обрел свои законные институты и президента, которого он три года назад избрал демократическим путем. В течение нескольких часов большинство из санкций, которые были введены Советом Безопасности, будут, безусловно, отменены.

Это еще не конец пути. Дорога Гаити к демократии только начинается. Сегодня народ Гаити при поддержке и содействии международного сообщества должен теперь приложить все свои усилия для укрепления демократии, национального примирения, экономического развития и социальной справедливости.

В своем недавнем выступлении на Генеральной Ассамблее президент Аристид описал грандиозную программу реконструкции, вплоть до двухсотлетнего юбилея независимости Гаити, которое будет праздноваться через десять лет - в 2004 году. Осуществление этой программы предполагает и требует помощи и содействия со стороны международного сообщества - того международного сообщества, которое разместило военные подразделения и полицейские силы, предоставленные 30 странами - в основном, я бы подчеркнул, Соединенными Штатами - в рамках многонациональных сил, с целью восстановления демократии в Гаити; того международного сообщества, которое в скором времени будет размещать наблюдателей в рамках Международной гражданской миссии, созданной совместно Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств для того, чтобы контролировать соблюдение прав человека в Гаити; того международного сообщества, которое будет в дальнейшем помогать Гаити создавать свою полицию и свои вооруженные силы на более современном и профессиональном уровне путем размещения Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити, в которой Испания намерена участвовать.

Все эти усилия соответствуют букве и духу только что принятой Советом Безопасности резолюции 948 (1994). По этой причине Испания присоединилась к Группе друзей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и другим членам Совета в выработке текста данной резолюции и не только потому, что в проекте содержится анализ увенчанного успехом опыта прошлого, но и потому, что он символизирует собой начало того будущего, которое, мы предвидим, будет лучшим для гаитянского народа.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за адресованные мне теплые слова.

Г-н Сидоров (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего хочу от имени делегации Российской Федерации поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности и пожелать успеха в Вашей ответственной работе.

Я выражаю также признательность послу Испании за успешное руководство работой Совета в сентябре месяце.

Российская делегация хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с важным событием в жизни гаитянского народа - возвращением законного президента Жана-Бертрана Аристида на Гаити. Это событие означает начало нового, многообещающего этапа в достижении урегулирования в этой многострадальной стране, которая, наконец, как мы надеемся, сможет приступить к преодолению последствий военной диктатуры и воссозданию демократических институтов в духе подлинного национального примирения.

В этой связи мы считаем важным принятие данного решения Совета, которое демонстрирует поддержку со стороны Совета Безопасности усилий президента Аристида, законного правительства по выводу Гаити из кризиса и превращению страны в полноправного члена сообщества демократических государств.

Мы отмечаем усилия многонациональных сил на Гаити по созданию безопасной и стабильной среды - ключевого фактора возвращения Гаити к нормальному образу жизни. Мы надеемся, что эти многонациональные силы выполнят свой мандат в соответствии с резолюцией 940 (1994) Совета Безопасности. Мы исходим из того, что Совету предстоит в надлежащее время тщательно проанализировать состояние дел с выполнением требований, заложенных в пункте 8 резолюции 940 (1994) Совета Безопасности, что является необходимым условием для принятия Советом решения о переходе ко второй стадии операции - стадии Организации Объединенных Наций. Как и другие делегации в Совете Безопасности, российская делегация намерена при этом уделить особое внимание вопросу о критериях проведения операций по поддержанию мира, укореняющихся в деятельности Совета при рассмотрении подобного рода проблем.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за теплые слова, сказанные в мой адрес.

На этом список ораторов исчерпан. Таким образом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь держать данный вопрос в поле своего зрения.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.